

# **PROFIL**

**H 490 - E/2 - E/3**

**PROFILATRICI  
PROFILING MACHINES  
PROFILEUSES  
PROFILMASCHINEN  
PERFILADORAS**



# PF PROFIL H490 E

(Disponibile ad esaurimento - Available until stocks are finished -  
Zu Verfügung bis Erschöpfung - Disponible jusqu'à épuisement -  
Disponibile hasta agotamiento de las reservas)

## ● DOTAZIONE STANDARD ● STANDARD EQUIPMENT ● EQUIPMENT STANDARD ● STANDARD AUSSTATTUNG ● EQUIPO STANDARD

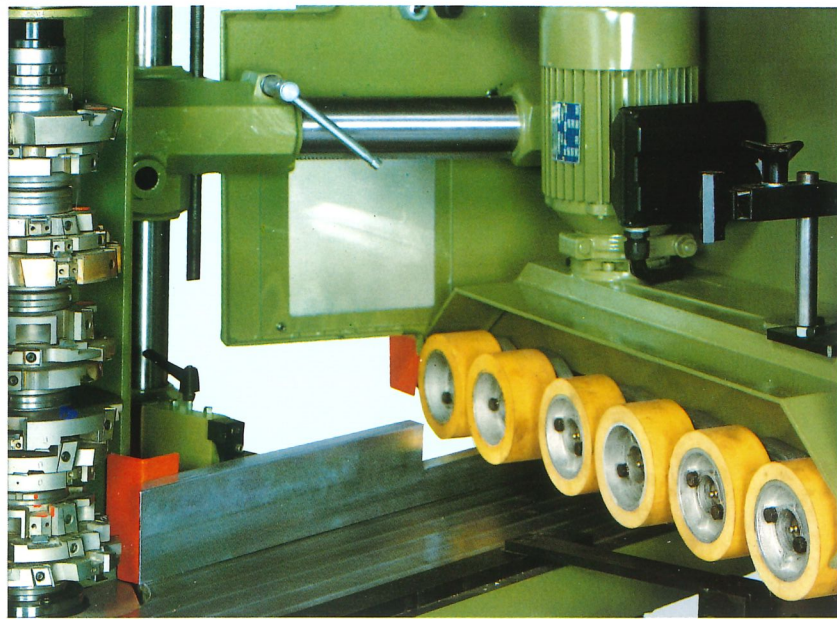
- È la soluzione ideale per i serramentisti sinora attrezzati per la produzione con macchine classiche ed orientati verso sistemi più evoluti. Le frese programmate montate a pacco in permanenza sull'albero, richiamate all'occorrenza dal programma elettronico, consentono la profilatura interna ed esterna degli elementi della finestra senza sostituirla di volta in volta. La configurazione standard comprende: programmatore elettronico; guide registrabili; albero profilatore programmato da 490 mm; gruppo per il recupero del listello ferma-vetro; avanzamento automatico a rulli gommati.
- It is the ideal solution for window manufacturers still now equipped with classical machine and oriented to more progressive systems. The programmed cutters permanently stacked on the spindle, selected by the electronic program when required, allow to profile the inner and the outer sides of the window elements, without any replacement. The standard equipment includes: electronic control; adjustable fences; 490 mm programmed profiling spindle; unit for glazing bead; powered feeder with rubbered wheels.
- Il s'agit de la solution ideale pour les constructeurs de portes et fenêtres, qui ont utilisé jusqu'à maintenant des machines classiques et qui veulent adopter des systèmes plus avancés. Les fraises programmables montées en permanence sur l'arbre et qui interviennent sur commande du programme électronique, permettent le profilage intérieur et extérieur de chaque élément de la fenêtre sans besoin de les changer chaque fois. La version standard comprend: ordinateur électronique; guides réglables; arbre à profiler programmable 490 mm; groupe recuperation parcloles; groupe d'avance automatique à rouleaux recouverts en caoutchouc.
- Diese ist die ideale Lösung fuer Hersteller von Fenster, die bis jetzt nur mit traditionellen Maschinen gearbeitet haben und nach moderneren Systemen gerichtet sind. Der programmierte Werkzeugsatz wird auf der Welle eingeraeumt und bei Bedarf werden die passenden Werkzeuge durch elektronisches Programm gerufen. Innen- und Aussenprofilieren von Fensterelementen werden durchgefuehrt, ohne Werkzeuge jeweils zu wechseln. Die Standardausruestung enthaelt: elektronischer Programmator; einstellbare Anschlaege; programmierte Profilwelle Laenge 490 mm; Glasleistentrennsaege; automatischer Vorschub durch Gummwalzen.
- Es la solución ideal para los carpinteros hasta ahora equipados para la producción con máquinas clásicas y orientados hacia sistemas mas evolucionados. Las fresas programadas montadas en conjunto permanente sobre el eje, posicionandose automaticamente mediante el programa electrónico, permitiendo el perfilado interno y externo de la ventana sin cambiarla cada vez. La configuración standard comprende: programador electrónico, guías registrables, eje perfilador programado de 490 mm, grupo para el recupero del liston, avance automatico mediante rodillos de goma.

# PF PROFIL E/2

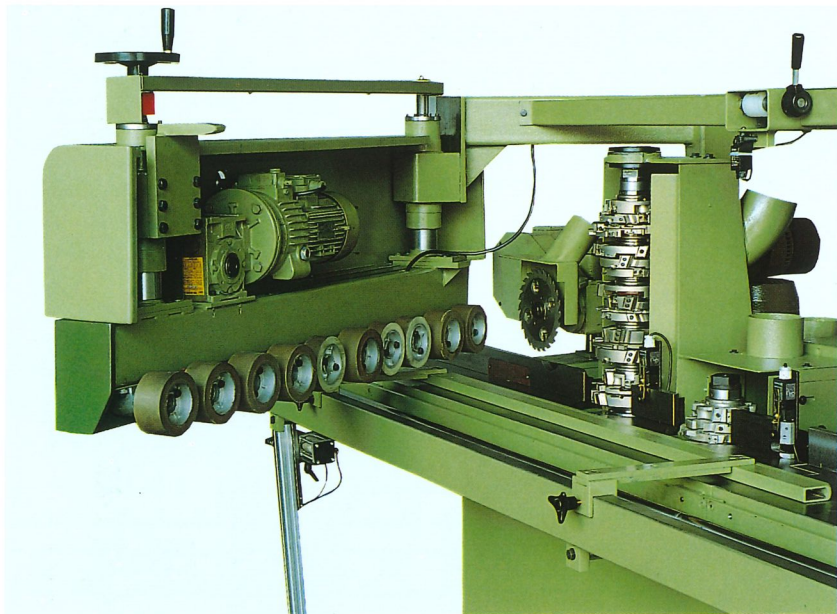
## ● DOTAZIONE STANDARD ● STANDARD EQUIPMENT ● EQUIPMENT STANDARD ● STANDARD AUSSTATTUNG ● EQUIPO STANDARD

- L'equipaggiamento standard comprende: albero ausiliario antisceglia con intervento a tempo da 120 mm; albero principale programmato da 590 mm; riga centrale pneumatica; gruppo listello fermavetro e gruppo ferramenta ad intervento pneumatico; traino a 10 ruote con variatore; carrello a squadrare, con premilegno meccanico; controllo generale delle funzioni macchina gestito da programmatore elettronico.
- Its standard equipments includes: auxiliary jumping chipbreaking spindle (120 mm); programmed main profiling spindle (590 mm); pneumatic central fence; units for glazing bead and for iron fittings with pneumatic intervention; feeder with 10 wheels and speed variator; sliding fence with manual hold-down; general electronic control of the machine functions.
- L'équipement standard comprend: arbre auxiliaire para-éclats 120 mm, avec intervention temporisée; arbre principal programmé 590 mm; guide central pneumatique; groupe recuperation parcloles et groupe pour la rainure de la ferrure avec intervention pneumatique; groupe d'avance avec 10 galets et variateur de vitesse; chariot à équarrir avec presseur manuel; contrôle générale des fonctions de la machine par ordinateur électronique.
- Die Standardausruestung enthaelt: zeitgeregelte Gegensplitterwelle Laenge 120 mm; programmierte Profilwelle Laenge 590 mm; pneumatischer Zentralanschlag; Glasleistentrennsaege und Beschlagnufrsaee pneumatisch eintauchbar; Vorschubaggregat mit 10 Walzen und Variator; Winkel-Schlitten mit Hand-Holzspannvorrichtung; allgemeine Steuerung der Maschinenfunktionen durch elektronischen Programmator.
- El equipamiento standard comprende: eje auxiliar anti-astillas con intervención a tiempo de 120 mm, eje principal programado de 590 mm, regla central neumática, grupo recupera-liston y grupo de herramienta con intervención neumática, tren de 10 ruedas con variador, carro de escuadrar con prensor mecánico, control general de las funciones de la máquina gestionado mediante programador electrónico.

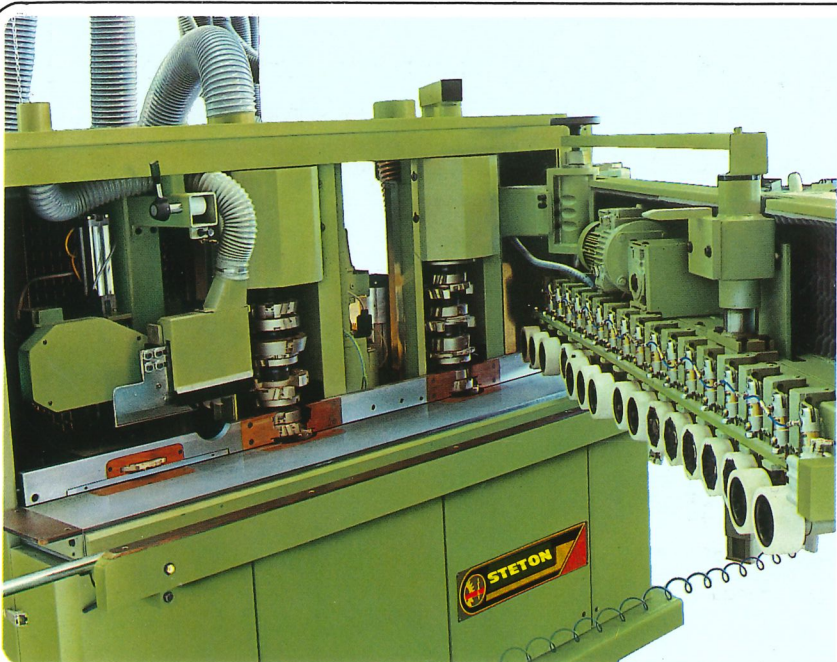




**PF PROFIL  
H490 E**



**PF PROFIL  
E/2**



**PF PROFIL  
E/3**



## PF PROFIL E/3

● DOTAZIONE STANDARD ● STANDARD EQUIPMENT ● EQUIPMENT STANDARD ● STANDARD AUSSTATTUNG ● EQUIPO STANDARD

- È il modello più completo della gamma, con due alberi profilatori, di cui il primo, con doppio senso di rotazione ed intervento a tempo, ha anche funzione antiscagglia.  
L'equipaggiamento standard comprende: 1° albero profilatore/antiscagglia e 2° albero a profilare, entrambi da 490 mm; riga centrale pneumatica; gruppi listello fermavetro e ferramenta ad intervento pneumatico; gruppo traino con variatore, con cardani e regolazione pneumatica della pressione delle 17 ruote, con convergenza regolabile; carrello a squadrare con pressore pneumatico.
- It's the most complete model of the range, with two profiling spindles; the 1st of them, jumping and with reversible rotation sense, can operate as a chipbreaker too.  
The standard equipment includes: 1st profiling/chipbreaking spindle and 2nd profiler, both 490 mm long; pneumatic central fence; units for glazing-bead and for iron fittings unit with pneumatic intervention; feeder with speed variator, cardans, pneumatic adjustment of the pressure on 17 wheels, with setting of their convergency; sliding fence for squaring and for narrow pieces, with pneumatic hold-down.
- Il s'agit du modèle le plus complet de la gamme, avec deux arbres à profiler, dont le premier — à double sens de rotation et intervention temporisée - fonctionne aussi comme para-éclats.  
L'équipement standard comprend: 1er arbre à profiler/para-éclats et 2ème arbre à profiler, tous les deux de 490 mm; guide central pneumatic; groupe récupération parcloles et groupe pour la rainure de la ferrure avec intervention pneumatic; groupe d'avance avec variateur de vitesse, cardans et réglage pneumatic de la pression des 17 galets à convergence réglable; chariot à equarrir, avec presseur pneumatic.
- Das ist das kompletteste Modell der Reihe, mit zwei Profilwellen, deren die erste mit Doppeldrehrichtung und Zeitregelung auch Gensplitterfunktionen hat.  
Die Standardausrustung enthaelt: 1. Profil-Gegensplitterwelle und 2. Profilwelle beide Laenge 490 mm; pneumatischer Zentralanschlag; Glasleistentrennsaage und Beschlagnufraste pneumatic eintauchbar; Vorschubaggregat mit Variator, mit Kardanen und pneumatischer Druckeinstellung von den 17 Walzen mit einstellbarer Konvergenz; Winkel-Schliffen mit pneumatischer Holzspanvorrichtung.
- Es el modelo mas completo de la gama, con dos ejes para perfilar, de los cuales el primero, con doble sentido de rotación e intervención a tiempo, tiene tambien la función de anti-astillas.  
El equipamiento standard comprende: 1. eje para perfilar/anti-astillas y 2. eje para perfilar, ambos de 490 mm. regla central neumática, grupo recupera-listones y herramienta con intervención neumática, grupo de arrastre con variador, con cardanos y regulación neumática de la presión de las 17 ruedas, con convergenca regulable, carro de escuadrar, con prensor neumático.

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
 ● TECHNICAL DATA ● TECHNISCHE DATEN ● DATOS TECNICOS

PF PROFIL	U.M.	PF PROFIL H 490 E (Cod. 234)	PF PROFIL E/2 (Cod. 235)	PF PROFIL E/3 (Cod. 126)
Altezza max. di lavoro • Max. working height Hauteur maximum de travail • Max. Arbeitshöhe Altura max. de trabajo	mm	140	140	140
Lunghezza min. del pezzo • Min. work piece length Longueur min. du bois • Min. Werkstuecklaenge Largo min. de la madera	mm	300	300	300
<b>1° ALBERO VERTICALE • 1ST VERTICAL SPINDLE 1ER ARBRE VERTICAL • 1STE SENKRECHTEWELLE 1° EJE VERTICAL</b>				
Diametro • Diameter Diamètre • Durchmesser Diámetro	mm	50	50	50
Lunghezza • Length Longueur • Länge Longitud	mm	490	120	490
Spostamento verticale • Vertical stroke Déplacement vertical • Senkrechte-Bewegung Desplazamiento vertical	mm	430	—	430
Velocità di rotazione • Rotation speed Vitesse de rotation • Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación	n/1'	6000	6000	6000
Posizioni automatiche • Automatic positions Positions automatiques • Automatikstellungen Posiciones automáticas	N.	99	1	99
Diametro max. utensile • Max. tool diameter Diam. maxim. de l'outil • Max. Werkzeugdurchmesser Diámetro max. utensilios	mm	220	220	220
Bocche di aspirazione • Dust hoods Buses de captation • Absaugöffnung Bocas de aspiración	mm	N. 1 × Ø140	N. 1 × Ø120	N. 1 × Ø140
Motore • Motor Moteur • Motor Motor	kW (HP)	7,5 (10)	4 (5,5)	7,5 (10)
<b>2° ALBERO VERTICALE • 2ND VERTICAL SPINDLE 2EME ARBRE VERTICAL • 2TE SENKRECHTEWELLE 2° EJE VERTICAL</b>				
Diametro • Diameter Diamètre • Durchmesser Diámetro	mm	—	50	50
Lunghezza • Length Longueur • Länge Longitud	mm	—	590	490
Spostamento verticale • Vertical stroke Déplacement vertical • Senkrechte-Bewegung Desplazamiento vertical	mm	—	530	430
Velocità di rotazione • Rotation speed Vitesse de rotation • Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación	n/1'	—	6000	6000
Posizioni automatiche • Automatic positions Positions automatiques • Automatikstellungen Posiciones automáticas	N.	—	99	99
Diametro max. utensile • Max. tool diameter Diam. maxim. de l'outil • Max. Werkzeugdurchmesser Diámetro max. utensilios	mm	—	220	220
Bocche di aspirazione • Dust hoods Buses de captation • Absaugöffnung Bocas de aspiración	mm	—	N. 1 × Ø140	N. 1 × Ø140
Motore • Motor Moteur • Motor Motor	(HP)	—	7,5 (10)	7,5 (10)
<b>3° ALBERO VERTICALE • 3RD VERTICAL SPINDLE 3EME ARBRE VERTICAL • 3RT SENKRECHTEWELLE 3° EJE VERTICAL</b> <small>(Gruppo ferramenta - Iron fitting group - Beschläge Gruppe - Groupe pour ferrure - Grupo herramienta)</small>				
Diametro • Diameter Diamètre • Durchmesser Diámetro	mm	—	30	30
Lunghezza • Length Longueur • Länge Longitud	mm	—	40	40
Velocità di rotazione • Rotation speed Vitesse de rotation • Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación	n/1'	—	6000	6000
Diametro max. utensile • Max. tool diameter Diam. maxim. de l'outil • Max. Werkzeugdurchmesser Diámetro max. utensilios	mm	—	180	180

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
 ● TECHNICAL DATA ● TECHNISCHE DATEN ● DATOS TECNICOS

PS PROFIL	U.M.	PS PROFIL H 490 E (Cod. 234)	PF PROFIL E/2 (Cod. 235)	PF PROFIL E/3 (Cod. 126)
Bocca di aspirazione • Dust hood Buse de captation • Absaugöffnung Boca de aspiración	mm	—	N. 1 × Ø80	N. 1 × Ø80
Potenza • Power Puissance • Motorleistung Potencia	kW (HP)	—	2,2 (3)	2,2 (3)
<b>GRUPPO PER SEPARAZIONE LISTELLO FERMAVETRO • GLAZING BEAD UNIT GROUPE POUR LE PARCLOSE • GLAS-LEISTENSCHNEIDEN VORRICHTUNG GRUPO PARA SEPARACION LISTON PARA-VIDRO</b>				
Diametro lama • Blade diameter Ø de la lame de scie circ. • Sägeblattdurchmesser Diámetro hoja	mm	200	200	200
Diametro foro lama • Blade bore Ø de l'alesage de la lame • Sägeblatt-Bohrungsdurchmesser Diámetro orificio hoja	mm	30	30	30
Motore • Motor Moteur • Motor Motor	kW (HP)	2,2 (3)	2,2 (3)	2,2 (3)
Velocità di rotazione • Turning speed Vitesse de rotation • Drehgeschwindigkeit Velocidad de rotación	n/1'	6000	6000	6000
Bocca aspirazione • Dust hood Buse de captation • Absaugöffnung Boca de aspiración	mm	N. 1 × Ø80	N. 1 × Ø80	N. 1 × Ø80
<b>AVANZAMENTO AUTOMATICO • AUTOMATIC FEED AVANCEMENT AUTOMATIQUE • AUTOMATISCHER VORSCHUB AVANCE AUTOMATICO</b>				
Numero rulli • Number of rollers Nombre des rouleaux • Rollenzahl Numero de rodillos	N	11	11	11
Velocità di avanzamento • Feed speeds Vitesses d'avancement • Vorschubgeschwindigkeiten Velocidades de avance	n/min.	3+15	3+15	3+15
Motore • Motor Moteur • Motor Motor	kW (HP)	0,75 (1)	0,75 (1)	0,75 (1)
Peso netto/lordo • Net/gross weight Poids net/brut • Netto/Brutto Gewicht Peso neto/bruto	kg	1018/1218	1140/1390	1750/2000
Misure di imballo • Case sizes Dimensions de l'emballage • Verpackungsmasse Dimensiones de embalaje	mm	216 × 144 × 174	265 × 130 × 189	265 × 130 × 189
Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie • Technical datas and illustrations not binding may be altered during constructions for improvements • Les données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations • Technische Daten und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während des Bau für verbesserung verändert werden • Peso, medidas y datos técnicos sin compromiso.				

● A RICHIESTA ● OPTIONS ● EN OPTION ● NACH ANFRAGE ● BAJO DEMANDA

- Albero lunghezza 600 mm, corsa 530 mm (PROFIL E3). Gruppo profilatore/antischeggia H=320 mm (PROFIL E2). Motori autofrenanti e/o maggiorati. Spostamento pneumatico righe in entrata ed uscita con battute a revolver (PROFIL H-490 E). Doppia posizione albero ferramenta (PROFIL E2 ed E3). Gruppo supplementare indipendente sotto il piano, per gocciolatoio (PROFIL E3). Spostamento orizzontale 2° albero profilatore elettronico o pneumatico gestito dal controllo elettronico. Prolunga piano in uscita. Movimento scaltia e discesa traino elettronico (PF PROFIL E2). Gruppo avanzamento a ruote inclinabili con cardani e pressione pneumatica regolabile (PF PROFIL E2). Cabina di insonorizzazione (PROFIL E2, E3). Transfer motorizzato con scaricatore e ritorno pezzi all'operatore, completo di estrattore automatico per listello. Avviatori automatici. Utensili.
- Shaft 600 mm long, stroke 530 mm (PF PROFIL E3). Profiling/chipbreaking spindle H=320 mm (PROFIL E2). Up-rated and/or brake motors. Pneumatic positioning of the in-and-outfeed fences with revolving stops (PROFIL 490 E). Double positioning of the slotting unit for iron fittings. Auxiliary independent unit under the working table, for grooving (PROFIL E3). Electronic or pneumatic and electronically driven horizontal positioning of the 2nd profiling spindle (PROFIL E/2). Outfeed table extension. Electronic rise/fall displacement of the feeding unit (PF PROFIL E2). Feeding unit with swivelling wheels, cardan driven, with pneumatic adjustment of wheels pressure. Sound-proof enclosure (PROFIL E2, E3). Powered transfer with unloader and workpiece feed-back to the operator, complete with automatic extractor for the glazing bead. Automatic star/delta starters. Tooling.
- Arbre longueur 600 mm, course 530 mm (PROFIL E3). Groupe à profiler/para-éclats H=320 mm (PROFIL E2). Moteurs autofreinants et/ou majorés. Déplacement pneumatique guides en entrée et sortie avec butées a revolver (PROFIL H-490 E). Double position arbre pour ferrure (PROFIL E2 ed E3). Groupe supplémentaire indépendant au dessous guides en entrée et sortie (PROFIL E3). Déplacement horizontal 2ème arbre à profiler électronique ou pneumatique contrôlé par l'ordinateur électronique. Rallonge table en sortie. Déplacement montée/baisse entraînement électronique (PF PROFIL E2). Groupe d'avance à galets pivotants avec cardans et réglage pneumatique de la pression (PF PROFIL E2). Cabine anti-bruit (PROFIL E2, E3). Transfert motorisé avec déchargeur et retour pièces à l'opérateur, complet avec extracteur automatique pour parclose. Démarreurs automatiques. Outils.
- Welle Laenge 600 mm, Hub 530 mm (PROFIL E3). Profil-Gegensplitterwelle Laenge 320 mm (PROFIL E2). Bremsmotoren und/oder verstärkte Motoren. Pneumatische Verstellung von den Linealen beim Ein- und Auslauf mit Revolveranschlag (PROFIL H-490 E). Doppelposition von Beschlagnutfraese (PROFIL E2 und E3). Zusätzliches Fraesaggregat unter dem Tisch fuer Nuten (PROFIL E3). Waagerechte elektronische oder pneumatische Verstellung von 2. Profildwelle durch elektronischen Programmator gesteuert. Auslaufrichtverlaengerung. Elektronische Auf- und Abstieg vom Vorschubaggregat (PF PROFIL E2). Vorschubaggregat mit schraegverstellbaren Walzen mit Kardanen und einstellbarem pneumatischem Druck (PF PROFIL E2). Laermschutzkabine (PROFIL E2, E3). Antriebebene Transfer mit Abladevorrichtung und Rueckkehr von Teilen zum Bediener, komplett mit automatischem Auszieher fuer Leisten. Automatische Start-Schalter. Werkzeuge.
- Eje longitud 600 mm, recorrido 530 mm (PROFIL E3). Grupo perfilador/anti-astillas H=320 mm (PROFIL E2). Motores autofrenantes y/o aumentados. Posicionamiento pneumatico de las reglas en entrada y salida con topes de revolver (PROFIL H-490 E). Doble posicion eje herramienta (PROFIL E2 ed E3). Grupo suplementario independiente debajo de la mesa, para el goteo (PROFIL E3). Posicionamiento horizontal 2. eje perfilador electronico o neumatico gestionado desde el control electronico. Prolongación mesa en salida. Movimiento subida y bajada tren electronico (PF PROFIL E2). Grupo de avance con ruedas inclinables con cardanos y presión neumática regulable (PF PROFIL E2). Cabina de insonorización (PROFIL E2, E3). Transfer motorizado con descargador y retorno piezas al operario, completo de extractor automatico para liston. Interruptores automaticos. Herramientas.



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY TEL. (059) 686771  
 FAX (059) 681774 - E-mail internet: steton@carpi.nettuno.it  
 www internet address: http://www.steton.it

Livello medio di pressione acustica  
 a carico - Average level of acoustic  
 pressure - Niveau moyen de  
 pression acoustique en travail  
 - Arbeitsplatzbezogener  
 Emissionswert (Bearbeitung)  
 - Nivel medio de presión acustica  
 en trabajo

>>@

**L<sub>pAeq</sub> = 83 dBA**